

3º capítulo: Respondemos a dúvida dos pais de alunos da escola primária

“Kateihomon no Oshirase” o que é?

(Resposta na página seguinte)

Há tudo isso de comunicações enviadas anualmente pela escola.

É o 3º capítulo do seriado sobre criação de filhos, iniciado em janeiro. Deste mês será sobre diversos avisos enviados pela escola. A partir de abril, o conselho de educação do Fujimino-shi vai entregar às crianças estrangeiras esses avisos em japonês traduzidos para inglês, chinês e tagalo para facilitar a compreensão dos pais. Quais serão esses documentos? (Exclui edição própria da escola)

Cartas s/a vida infantil (documentos)

1. Para ter férias completas de alegria.
2. Como passar as férias de primavera.
3. Como passar as férias de verão.
4. Como passar as férias de inverno.
5. Merenda escolar.
6. Objetos de uso pessoal.
7. Seguro contra acidentes.
8. Alteração de horário (tufão, etc)
9. Comportamento das crianças.

Cartas s/saúde infantil (documentos)

1. Carteira do seguro-dependente (aluno)
2. Averiguação da saúde (pré-ingresso)
3. Averiguação da saúde (pós-ingresso)
4. Aviso s/resultado do exame médico.
5. Exame de saúde no ingresso à escola.
6. Averiguação da saúde pré-excursão.
7. Resultado do exame de saúde (item 5).
8. Aviso sobre exame de urina.
9. Explicação sobre exame de urina.
10. Aviso sobre 2º exame de urina.
11. Fecham. de classe p/resfriado coletivo
12. Aulas de natação /cartão de natação.
- . Aulas de nata ção nas férias de verão.

Cartas sobre dinheiro (documentos)

1. Aviso de cobrança
2. Debitado na c/c -merenda escolar
3. Cobrança (debitado na c/c - desp. educac.
4. Reembolso (ajuste de desp. de .material)

Cartas pedindo a participação dos pais

1. Pedido aos pais (explicação s/regime)
2. Convite para experimentar a merenda
3. Convites: Reunião de PTA, Visitação à escola, Reunião de estudo.
4. Explicação sobre ingresso à escola.
5. Aviso de Visitação à escola.
6. Aviso de Cerimônia de ingresso.
7. Aviso de Reunião de classe.
8. Aviso de Reunião individual.
9. Aviso a Alunos trasferidos e pais.

Cartas sobre eventos (documentos)

1. Resultado do exame clínico.
2. “Shugakuryokou”
3. Merenda escolar.
4. Aviso de visitaçao social
5. Aviso de “Kateihomon”
6. Aviso de exposiçao.
7. Cerimônia de ingresso
8. “Undokai/Taiikusai”
9. Aviso de formatura
10. Nataçao/cartao de nataçao.
11. Aviso de reunião de classe.



Cartas sobre escola (documentos)

1. Carteira do seguro-dependente (aluno)
2. Interrupção de aulas verão/inverno.
3. Aulas na ocasião de desastre natural.
4. Suspensão de frequência
5. Sem aulas pelo resfriado coletivo.
6. Tarefas diárias de emergência (alteração de horário)

www.ficcc.jp/foreign/

● Dá para ver números anteriores de “Information Fujimino”

Aviso sobre “katei-homon”?...resposta

Realiza-se “kateihomon” para aprofundar a confiança e a compreensão mútua entre escola e lar. O professor visita o lar para conhecer o ambiente onde vive a criança. O aviso é expedido 1 semana a 10 dias antes.

Multa de ¥500 mil, pena de 3 anos para andar de bicicleta embriagado

Em abril do ano passado foi aprovada a reforma da lei de tráfego. Essa lei vai entrar em vigor dentro de um ano, isto é, nesta primavera. Essa lei quer que as regras de trânsito relativas às bicicletas e veículos pequenos sejam respeitadas. Vamos checar em seguida seus itens de proibição.....

①Pena de 3 anos e multa de ¥500 mil p/andar embriagado. Igual a de carro. ②Andar usando o keitai ③Andar de mãos soltas ④Andar segurando guarda-chuva ⑤Andar c/crianças na frente e atrás ⑥Andar sem iluminação à noite ⑦Não parar no cruzamento ⑧Caminhar no lado direito (exclui caso especial) ⑨Andar lado a lado ⑩Não fazer o sinal quando dobrar para direita e para esquerda ⑪Não andou na estrada destinada à bicicleta ⑫Dirigir prejudicando transeuntes ⑬Andar a dois (exclui o caso de maior de 16 anos andar c/criança menor de 6 anos) .Basicamente as bicicletas devem transitar no lado esquerdo da estrada.

Favor senhores moradores estrangeiros também procurem viver tomando precaução nesse sentido.

Seja membro do “Kodomo to tomoni sodatsukai



Que tal conversar e brincar junto com crianças.”Kodomo to tomoni sodatsu oyanokai”é o lugar onde possa reunir e conversar francamente.

Os pais que criam filhos em geral tem problemas. Principalmente para os pais estrangeiros é difícil encontrar companheiros de criação. Não se preocupe ,no clube do FICEC há lugar para isso. As mães estrangeiras contam problemas e brincam junto com crianças.

Há um encontro por mês, tratando de um tema.

Março será em 11/3, em Pallet de Fujimi-shi. Tema será “Scrap Bukking”.

Interessado favor ligue para:

049-256-4290

Chegou a estação do “Ka-funsho”



Polinose é a doença provocada pelo pólen de cedro e cioeste. É prevista a maior quantidade de pólen nas regiões Tokai e no norte.

Quando percebe que é polinose, os especialistas aconselham tratar logo.

Quando se sente esses sintomas procurem o médico quanto antes:

- ① Coceria no nariz.
- ② Coceira no olhos, e esfrega incoscientemente.
- ③ Ceceira na garganta.
- ④ Repetida secreção nasal
- ⑤ Espirro repetido
- ⑥ Coceira na pele.
- ⑦ Dor de cabeça sem febre
- ⑧ Fica irritado sem poder escutar outro.

Que tal participar de Friendship Koryukai?



Fujimino Kokusai Koryu Center pretende promover mensalmente Friendship Koryukai”.

Essa reunião visa trocar opinião entre colaboradores voluntários e estreitar intercâmbio entre estrangeiros.

Nessa reunião haverá almoço, onde poderá saborear pratos de diversos países. Apresente culinária de seu país.

Maiores detalhes serão apresentados no boletim de abril. Favor participe. Que tal desembuchar tudo que pensa saboreando pratos deliciosos. Todos os colaboradores do Centro estão aguardando por você.